

ДО ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА АД  
TO UNITED BULGARIAN BANK AD

Място, Дата/Place, Date

**НАРЕЖДАНЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА АКРЕДИТИВ/APPLICATION FOR ISSUANCE OF LETTER OF CREDIT**

Моля издайте чрез SWIFT следния неотменяем акредитив, подчинен на последната редакция на Еднообразните правила и обичаи за документарните акредитиви на МТК както следва/Please issue via SWIFT the following irrevocable letter of credit, subject to the latest version of the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits of ICC as follows:

Transferable

1 Наредител/Applicant  
име, адрес/name, commercial address

2 Бенефициер/Beneficiary  
име, адрес/name, address

3 Банка на бенефициера/Beneficiary's Bank  
име, клон, адрес, SWIFT  
name, branch, address, SWIFT

4 Инструкции за потвърждение  
Confirmation instructions

Adding confirmation     Without confirmation     May add

5 Дата и място на изтичане  
Date and place of expiry

6 Валута и сума/Currency and amount  
цифром и словом/in figures and words

7 Толеранс/Tolerance

Maximum     Plus/Minus    %

8 Платим при/Available with  
име, клон, адрес, SWIFT  
name, branch, address, SWIFT

9 Платим чрез/Available by

Payment     Negotiation     Acceptance

Deferred payment    days after the date of

Mixed payment (please specify)

10 Частични доставки/Partial shipments

Allowed     Not allowed

11 Претоварване/Transshipment

Allowed     Not allowed

12 Натоварване/Shipment

From    Through  
To

13 Крайна дата на товарен/Latest date of shipment  
Период за товарене/Shipment period

14 Описание на стоката (количество, цена)/Description of goods (quantity, price):

15 Условия на доставка/Delivery terms  
Инкотермс 2010/Incoterms 2010

EXW     FAS     FCA     FOB     CFR     CPT     CIF  
 CIP     DAT     DAP     DDP

Place:

16 Документи/Documents:

16.1  Signed commercial invoice    originals and    copies

16.2.  Marine/Ocean Bill of Lading     Originals     NNC (non-negotiable)

Applicant:.....  
Signature and stamp

- Issued to order and blank endorsed       To order of  
 Notify       To the name of  
 Clean on board       Freight prepaid       Freight collect

16.3  CMR – copy for sender      showing as consignee      16.4  Duplicate or railway bill

16.5  Forwarders' Certificate of Receipt (FCR)      16.6  Air Waybill – original for shipper/consignor

16.7  Insurance Policy/Certificate/       issued for 110 % of the invoice value covering all risks as per Institute cargo clause A.1.1.82.

issued for 110 % of the invoice value covering the following risks

- issued       to the name of the applicant  
 to order and blank endorsed  
 to order of

16.8  Certificate of Origin      originals and      copies, issued by

16.9  Certificate of Quality      originals and      copies, issued by

16.10  Packing list      originals and      copies

16.11  Други документи (моля посочете)/Other documents (please specify):

17

Допълнителни условия/Additional conditions:

18

Период за представяне на документи      след датата на товарене, но в рамките на валидност акредитива.  
 Period for presentation of documents      days after the date of shipment, but within the l/c validity.

19

**Разноски/Charges**

- Всички такси и комисиони по настоящия акредитив извън ОББ АД са за сметка на бенефициента./All banking charges and commissions related to this letter of credit outside UBB AD are for beneficiary's account.  
 Всички такси и комисиони по настоящия акредитив са за сметка на бенефициера./All banking charges and commissions related to this letter of credit are for beneficiary's account.  
 Всички такси и комисиони по настоящия акредитив са за сметка на наредителя./All banking charges and commissions related to this letter of credit outside are for applicant's account.

20

Предплащане (по избор)      Разноски за/Charges for       Бенефициера/Beneficiary       Наредителя/Applicant  
 Prepayment (optional)

21

С дължимите такси и комисиони, моля задължете IBAN/With the amount of commission and charges due, please debit our IBAN

22

СТАТИСТИЧЕСКА ФОРМА по чл. 3, ал. 1 от Наредба № 27 на БНБ (отбелязва се за суми над BGN 100.000,00, или равностойност в друга валута)/STATISTICAL FORM according to art 3, par 1 of Regulation № 27 of BNB (to be checked for amounts over BGN 100.000,00 or equivalent):  е приложена/is enclosed       не е приложена/is not enclosed

23

**Декларация по чл. 4, ал. 7 и по чл. 6, ал. 5, т. 3 от ЗМИП**

Долуподписаният/ата (трите имена): \_\_\_\_\_, с ЕГН (дата на раждане) \_\_\_\_\_, документ за самоличност \_\_\_\_\_,  
 гражданство \_\_\_\_\_, постоянен адрес \_\_\_\_\_, в качеството ми на \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ ЕИК (Булстат)/ данъчен номер \_\_\_\_\_,  
 декларирам, че паричните средства, предмет на тази операция (сделка), имат следния произход \_\_\_\_\_.  
 Известна ми е наказателната отговорност по чл.313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни обстоятелства.

Дата на деклариране: \_\_\_\_\_ Декларатор (подпис): .....

**Declaration under art. 4, para. 7 and art. 6, para. 5, item. 3 of the Law on Measures against Money Laundering**

The undersigned \_\_\_\_\_, Personal Identity Number (date of birth) \_\_\_\_\_, Identity card № \_\_\_\_\_, Citizen of \_\_\_\_\_,  
 First name Surname Family Name \_\_\_\_\_,  
 Permanent address: \_\_\_\_\_, In the capacity of \_\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_ EIK/BULSTAT/ tax registration number \_\_\_\_\_ . I  
 hereby declare, that the funds, subject to the following operation (transaction) origin from \_\_\_\_\_.  
 I am aware of being responsible for any false data under this declaration within the meaning of art. 313 of the Penal code.

Applicant:.....  
 Signature and stamp

Date: _____	Declarer(signature): .....
<b>Молбата да се попълва на езика, на който акредитивът ще бъде издаден./The application should be completed in the language in which the letter of credit will be issued.</b>	
<b>ОББ АД има право да задължи всяка наша сметка с всички такси и комисиони, представляващи банкови разноски на банка, участваща в настоящата сделка в случай, че бенефициера откаже да ги заплати и те станат дължими./UBB AD is authorized to debit immediately any account held in our name with the fees and commissions, being charges of any bank involved in this transaction if the beneficiary refuses to pay them and they became due</b>	
<b>ОББ АД има правото да задължи незабавно наша сметка номер _____ със сумата на акредитива и да я преведе по специална сметка _____ открита за издаване на акредитиви. ОББ АД има право да задължи специалната сметка при редовно представени документи по акредитива. ОББ АД ще освободи блокираната сума по специалната сметка само след изпълнение на задълженията по тази сделка на бенефициера и на третите лица/UBB AD is authorized to debit immediately account number _____ held in our name with the letter of credit amount and to credit a specific account number _____ opened for issuing letters of credit. UBB AD is authorized to debit the specific account upon presentation of documents that comply with the terms and conditions under the l/c. UBB AD shall release the amount blocked on the specific account only upon fulfillment of the beneficiary and third parties obligations under this transaction.</b>	
<b>Потвърждавам, че приемам действащите към момента Тарифа за лихвените условия на ОББ АД и Тарифа за таксите и комисионите на ОББ АД, в частта им относно условията по акредитиви. Известно ми е, че Банката има право да променя Тарифите за таксите, комисионите и лихвените условия, за което уведомява клиентите в банковите салони и на интернет адрес <a href="http://www.ubb.bg">www.ubb.bg</a>./I confirm that I accept the terms of the Tariff for interest rate conditions of UBB AD and the Tariff for fees and commissions of UBB AD, which are currently in effect, with respect to letters of credit. I understand that UBB AD retains the right to amend the Tariffs for fees, commissions and interest rates, and notifies its clients of such changes through its branches and its website at <a href="http://www.ubb.bg">www.ubb.bg</a>.</b>	
<b>ОББ АД може да откаже издаването на акредитив в рамките на 7 (седем) работни дни от датата на подаване на искането/UBB AD may refuse to issue the letter of credit within 7 (seven) business days of the submission of this application.</b>	
<input type="checkbox"/> 24	<b>Акредитивът се обезпечават с/The letter of credit is secured by:</b>
<input type="checkbox"/> парични средства/cash deposit	<input type="checkbox"/> друго/others
<b>Наредител/Applicant:</b>	
<b>Със седалище и адрес на управление/headquartered in _____ ,</b>	
<b>ЕИК/UIC _____ , представлявано от/represented by:</b>	
1. _____ ,	
2. _____ ,	
<b>Попълва се от банката/Field by the bank</b>	
<b>Подписите и пълномощията проверени/Signatures and authorization checked: <input type="checkbox"/></b>	
<b>Номер на лимит/Limit number.....</b>	
<b>Име и подпис на служителя/Name and signature of the employee.....</b>	

**Applicant:**.....  
Signature and stamp